DIEU ET MON DROIT

இலங்கை அரசாட்சி "கெசெற்" பத்திரிகை.

அரசாட்சியாரின் அனுமதிப்படி பிரசுரிக்கப்பட்டது.

இல. 7,952 — 1932 ம் ௵ கார்த்திகை௴ 11 ந் திகதி, வெள்ளிக்கிழமை.

Part IV. — நான்காம் பாகம்.

அரசாட்சியாரின் விளம்பரம்.

1896 ம் ஆண்டின் 13 ம் இலக்க ஸ்தல யாத்திரையைப்பற்றிய சட்டம்.

1932 ம் ஆண்டு கதிர்காம கார்த்திகை திருவிழாவுக்கு வழக்கமான யாத்திரையை நோக்கி, உத்தம தேசாதிபதியவர்கள் 1931 ம் ஆண்டின் இலங்கைச் (இராச்சிய மந்திரசபை) சபையின் கட்டளையின் 93 ம் பிரிவினது அதிகாரங்களைக்கொண்டு 1897 ம் ஆண்டின் 7 ம் இலக்கச் சட்டத்தினால் திருத்தப்பட்ட 1896 ம் ஆண்டின் 13 ம் இலக்கச் சட்டத்தின் 1 ம் பிரிவின் பிரகாரம் செய்த பிரமாணங்கள்.

டி. பீ. ஜயத்திலக்க,
சுயகாரிய மந்திரி.

சுயகாரிய மந்திரி கந்தோர்,
கொழும்பு, 1932 ம் ஆண்டு நவம்பர்௴ 5 ந் திகதி.

பிரமாணங்கள்.

1. (*a*) கதிர்காமத்தில் 1932 ம் ஆண்டு கார்த்திகை திருவிழா நடக்கும் நாட்களும் யாத்திரிகர் கதிர்காமத்தில் தங்கக்கூடிய காலமும் 3 நாட்கள் மாத்திரம்தான். அதாவது 1932 ம் ஆண்டு மார்கழி மாதம் 11 ந் திகதி தொடக்கம் 13 ம் திகதி முடியும் வரைக்கும்.

(*b*) முதலாவதாக சொல்லப்பட்ட தேதிக்குமுன்பாக வருகிற அல்லது குறிக்கப்பட்ட காலத்துக்குப்பின் நிற்கிற யாத்திரிகர்களை குற்றவாளியர்களாக காணப்படும்.

2. " யாத்திரிகர் தங்கியிருக்கும் பாடி " ஊவா மாகாண அரசாட்சி ஏசண்டரின் மேல் அதிகாரத்திலும், " பார்வை செய்கிற உத்தியோகஸ்தர்" என்று பெயர் கொடுக்கப்பட்ட பொறுப்பேற்றிருக்கும் உத்தியோகஸ்தரின் உடன் அதிகாரப் பார்வையிலும் இருக்கும். பின்னுவதாக சொல்லப்பட்ட உத்தியோகஸ்தருக்கு ஒரு வைத்திய உத்தியோகஸ்தரும் ஒரு பொலீஸ் உத்தியோகஸ்தரும் உதவி புரிவார்கள்.

3. கதிர்காமத்தில் திருவிழா நடக்கும் காலத்தில் தொற்று வியாதி உண்டுபடின் பார்வை செய்கிற உத்தியோகஸ்தருக்கு திருவிழாவை நிறுத்தவும் யாத்திரிகர்களை அந்த ஊரை உடனே விட்டு தங்கள் இடங்களுக்கு போகும்படி செய்யவும், இன்ன பாதையாற் போகவேண்டுமென்றும் நியமிக்கவும் தத்துவமுண்டு.

4. பார்வை செய்யும் உத்தியோகஸ்தருக்கு கதிர்காமத்திலும், போகும் பயணத்திலும், திரும்பிச் செல்லும் பயணத்திலும் இதன்கீழ் குறிக்கப்பட்டவைகளைச் செய்ய அதிகாரமுண்டு.

(*a*) யாத்திரிகர்களுக்கு கழுவவும், முழுகவும், தண்ணீ ரெடுக்கவும், தண்ணீர் குடிக்கவும், மலசலபாதைக்கு போகவும் வேறு வேறு தலங்களை நியமிக்கவும் ;

(*b*) அந்தந்த வகுப்பைச்சார்ந்த யாத்திரிகர் தங்கியிருக்கும்படி வெவ்வேறு தலங்களை நியமிக்கவும்;

(*c*) யாத்திரிகர் கூட்டமாக இன்ன பாதையால் செல்லவேண்டுமென்று நியமிக்கவும் ;

(*d*) யாத்திரிகர்களுக்கு கொடுக்கப்படும் தீன் பகிர்ந்து கொடுத்தலைப்பார்த்து நடத்தவும் ;

(*e*) நோய்கொள்ளும் யாத்திரிகர்களுக்குத் தங்கியிருக்கும்படி வெவ்வேறே தலத்தை நியமிக்கவும் அவ்வாட்களுடன் வேறொருவரையும் கலவாமலிருக்கும்படிபண்ணவும், அவர்களுக்கு பயணம்போகக் கூடாதுபோனால் நிறுத்திவைத்திருக்கவும்.

இவ்விதமான காரணங்களைக்கொண்டு பார்வைசெய்கிற உத்தியோகஸ்தரினால் கொடுக்கப்படுகிற கட்டளையை ஏதாவது எவராவது மீறுபவர் குற்றவாளியாக காணப்படுவர்.

5. இந்தப் பிரமாணங்களின்பொருட்டு "யாத்திரிகர் தங்கியிருக்கும் பாடி" என்பது பெரிய கோயிலைச்சுற்றி நாலு பக்கமும் அரைக்கட்டை தூரத்துக்குள் உள்ள பாகமென பொருள்படும்.

6. பயணத்தில் அல்லது தங்கியிருக்கு மிடத்தில் சுகத்துக்குப் பழுதானதென்று பார்வைசெய்கிற உத்தியோகஸ்தர் அல்லது வைத்திய உத்தியோகஸ்தர் அல்லது அப்படியான உத்தியோகஸ்தர் இல்லாதிருந்தால், பிரதான பொலீஸ் உத்தியோகஸ்தர் காணுந் தீன் சாமானெல்லாவற்றையும் பறித்து அழித்துப்போட்டப் பொலீசார் தத்துவமுடையவராயிருப்பர். இந்தக் கடமையை அல்லது வேறு எந்தக் கடமையையும் பொலீசார் செய்யும்போது அவ்விதஞ் செய்யவிடாமல் எவராவது தடைபண்ணுபவர் குற்றவாளியாக காணப்படுவர்.

7. பார்வைசெய்கிற உத்தியோகஸ்தரிடமிருந்து அல்லது அவரால் தத்துவம் கொடுக்கப்பட்ட உத்தியோகஸ்தரிடமிருந்து உத்தரவுச்சீட்டு பெறுமல் மாடுகளை அல்லது வண்டி மாடுகளை தங்கியிருக்குமிடமிருந்து காற் கட்டைக்குட்பட யாராகுதல் கொண்டுவந்தால் அவர்கள் குற்றவாளியர்களாக காணப்படுவார்கள்.

8. உத்தரவுச்சீட்டுப் பெறுவோர் தங்கியிருக்குமிடத்தில் பார்வை செய்கிற உத்தியோகஸ்தரால் சனங்களின் பொதுச் சுகத்துக்காகவும் சுகாதாரத்துக்காகவும், போக்குவரவுக்கு தகுதியாயும் நியமிக்கப்படும் கட்டளைப் பிரமாணங்களை அனுசரிக்கக் கடமைப்பட்டவர்களாவார்கள்.

9. (1) (*a*) எவ்வித சாமான்களையும் பார்வைசெய்கிற உத்தியோகஸ்தர் குறித்துவிடும் இடத்திலன்றி வேறெந்த இடத்திலும் விற்கவைத்திருக்கும் எவரும் குற்றவாளியாக காணப்படுவர்.

(b) பார்வைசெய்கிற உத்தியோகஸ்தர் அல்லது வைத்திய உத்தியோகஸ்தர் அல்லது அவர்கள் இல்லாதிருந்தால் பிரதான பொலீஸ் உத்தியோகஸ்தர் சுகத்துக்குப் பழுதான போசனமென்று தீர்க்கும் எப்போசனத்தையும் விற்கும் எவரும் குற்றவாளியாக காணப்படுவர்.

2 (a) சகல சாப்பாட்டுக்கடைகளும், தேத்தண்ணீர் கோப்பிக் கடைகளும் பார்வைசெய்கிற உத்தியோகஸ்தரின் திருப்திக்கு துப்பரவாகவும் சுகாதாரத்துக்கு ஏற்றதாயும் வைத்திருக்க வேண்டும்.

(b) மிஞ்சிய தேத்தண்ணீர், கோப்பி அல்லது பால் அல்லது மிச்சமான சாப்பாடு, சமையல்பாக கழிவுகள், அல்லது குப்பை, நிலத்திலே வீசப்படாது. ஆனால் இவைகளை சுகாதார வேலையாட்கள் அப்புறப்படுத்துவதற்காக ஏற்ற ஒரு பாத்திரத்திலே சேர்த்துவைக்க வேண்டும்.

(c) சாப்பாட்டுச் சாமான்களை ஈக்கள் மொய்க்கும்படி திறந்து வைக்கப்படாது.

10. யாராயினும் கதிர்காமத்தில் தங்கியிருக்கும் காலத்தில் அரசாட்சியாரால் நியமித்திருக்கு மிடத்தைவிட வேறெந்த விடத்திலும் மலசலங் கழித்தால் அல்லது மலத்தை மண்ணால் மூடாவிட்டால், அல்லது பார்வைசெய்கிற உத்தியோகஸ்தரால் நியமிக்கும் தலத்துக்கு மேலே ஆற்றிலிறங்க அல்லது குளிக்கச் சம்பவித்தால் அப்படிச் செய்தவர்கள் குற்றவாளியர்களாக காணப்படுவார்கள்.

11. தொற்று வியாதியால் பீடிக்கப்பட்டு பார்வைசெய்கிற உத்தியோகஸ்தருக்கு அல்லது வைத்திய உத்தியோகஸ்தருக்கு அல்லது பிரதான பொலீஸ் உத்தியோகஸ்தருக்கு அது விஷயத்தை அறிவிக்கத் தவறும் எவரும் அல்லது அவ்வியாதி வந்த நோயாளியை ஒளித்து வைப்பதற்கு உதவி செய்யும் அல்லது தூண்டிவிடும் எவரும் குற்றமுடையவராக எண்ணப்படுவார்.

12. சகல பேர்களும் பயணத்திலும் கதிர்காமத்திலும் பார்வை செய்கிற உத்தியோகஸ்தர் அல்லது பிரதான பொலீஸ் உத்தியோகஸ்தர் நியமிக்கு மிடத்தில் விடுதிவிட வேண்டும். அப்படிச் செய்ய மறுக்கும் அல்லது செய்யாது விட்டுவிடும் எவரும் குற்றமுடையவராகக் கொள்ளப்படுவர்.

13. பார்வை செய்கிற உத்தியோகஸ்தரின் உத்தரவை முன்னதாக பெற்றுக்கொள்ளாமல் கதிர்காமத்தில் பெரிய தெருக்களுக்குச் சேர்ந்த இடத்தை பிடிக்கக்கூடியதாக யாராவது ஒரு கொட்டிலைக் கட்டினாலும், அல்லது ஒரு கட்டிடத்தை பெருப்பித்துக் கட்டினாலும் குற்றமுடையவராகக் காணப்படுவார்.

அரசாட்சியாரின் தேள்வைக்காகிய காணி விளம்பரங்கள்.

1876 ம் ஸு-த்து 3 ம் இலக்கச் சட்டத்தினது 7 ம் பிரிவின் பிரகாரம் தலங்கம தெற்கில் ஒரு கிணற்றுக்கு என்னும் பகிரங்கதேவைக்கு வேண்டியதான பின்னர்ச்சொல்லப்படும் காணியை, அஃதாவது:—

பிரதமபடத்து இல. 20,425. குறிச்சி—தலங்கம தெற்கு.

துண்டு.	காணியினது பெயர்.	விவரம்.	உரித்தாளியின் பெயர்.	விஸ்தீரணம். ஏ.	று.	ப.
1	கலபொடவத்த ..	தென்னங்காணி, ஒரு தென்னையும் ஒரு கயுமாமுமுள்ளது	பி. எச். பெதிரு, தலங்கம தெற்கு ..	0	0	1·8

எடுத்துக்கொள்வதற்கான எத்தனஞ்செய்யும்படி 1876 ம் ஸு-த்துக் காணி எடுத்துக்கொள்வதைப்பற்றிய சட்டத்தினது 6 ம் பிரிவின் ஏற்பாடுகளின் பிரகாரம் தேசாதிபதியவர்கள் எனக்குக் கற்பனைசெய்திருப்பதனால், அக்காணியை ஆட்சிஒப்புக்கொள்ள அரசாட்சியார் எண்ணியிருக்கிறார் என்பதை 7 ம் பிரிவின்படி வேண்டிய பிரகாரம் நான் இதனைக் கொண்டு பிரசித்தமாய் விளம்பரஞ்செய்கிறேன்.

மேற்குறித்த காணிக்கு உரித்துப்பேசுகின்ற சகலரும் தாமாக அல்லது அவரவருடைய காரியகாரர்மூலமாய் 1932 ம் ஸு மார்கழி மாசம் 19 ந் தேதியலன்று 10 மணிக்கு இந்தக கந்தோரில் என்முன்பாக வெளிப்பட்டுத் தத்தமக்கு அக்காணியிலுள்ள உடந்தைகளினது தன்மையையும் அவ்வுடந்தைகளுக்காய்த் தாம் சாதிக்கும் உரித்துகளின் தொகையையும் விவரங்களையும் சொல்லும்படி இதனால் அவர்களிடத்திற் கேட்டுக்கொள்ளப்படுகின்றது.

கொழும்புக் கச்சேரி,
1932 ம் ஸு கார்த்திகைமீ 4 ந் உ.

ஈ. எச். ஆர். ரெனிசன்,
மேலதிக உதவி அரசாட்சி ஏசண்டு.

1876 ம் ஸு-த்து 3 ம் இலக்கச் சட்டத்தினது 7 ம் பிரிவின் பிரகாரம் அங்கம்மன அணையின் கீழ் ஒரு புதிய நீர் பாய்ச்சல் வாய்க்கால் உண்டாக்கல் எனனும் பகிரங்கதேவைக்கு வேண்டியதான பின்னர்ச் சொல்லப்படும் காணிகளை, அஃதாவது :—

பிரதமபடத்து இல. 9,254. குறிச்சி—கம்பளை, நகரசங்க எல்லைக்குட்பட்ட அங்கம்மன (பகுதி) ; அங்கம்மன (பகுதி) காண்டுககறஇகல கோறளை, உடப்பலாத்தை, கண்டி டிஸ்திறிக்.

துண்டு.	காணியினது பெயர்.	விபரம்.	உரித்தாளியின் பெயர்.	விசாலம். ஏ.	று.	ப.
1	மகாலெக்கெமகெதறகும்புற அல்லது பாறகஹகும்புற, வீட்டிலககம் 71C இன் பகுதி (மகாற ரோட்)	நெல்வயல் ..	எம். கிறிபண்டா, அங்கம்மன ..	0	0	5
2	பாறகஹக்கும்புற அல்லது வாலப்பாலக்கும்புற, வீட்டிலக்கம் 66A இன் பகுதி (மகாற ரோட்)	ஷை ..	ரீ. பி. பானபொக்கெ, கம்பளை ..	0	0	8·7
3	பாறகஹக்கும்புற அல்லது வாலப்பாலக்கும்புற	ஷை ..	ஷை	0	0	13·1
4	பமுணுகும்புற ..	ஷை ..	எச். டி. மென்டிஸ் பேர்ணன்டோ, வெற்றக்கெதெனியா ..	0	0	2·9
5	ஷை ..	ஷை ..	பி. றங்கிறி, அங்கம்மன ..	0	0	1·9
6	ஷை ..	ஷை ..	பி. எச். பபானஸ், அங்கம்மன ..	0	0	1·5
7	ஷை ..	ஷை ..	போஹத் ரிசகிரிகுமாரிகாமி, மாத்தளை ..	0	0	3·2
8	ஷை ..	ஷை ..	(1) பி. உக்குபண்டா, யற்றிறுவற; (2) எஸ். வை. எம். மெதுமபண்டா, அமுணுப்புறெ; (3) வை. எம். பிஞ்சிமெனிக்கா, அங்கம்மன (ஆகியவர்கள் ஒருமித்து)	0	0	5
9	மோறகஹாங்கெகும்புற ..	ஷை ..	ரி. பி. கெறறகும்புற, அங்கம்மன ..	0	0	16·1
10	மோறகஹாங்கெபில்லாவ ..	தோட்டம் ..	ஷை	0	0	2·7

எடுத்துக்கொள்வதறகான எத்தனஞ்செய்யும்படி 1876 ம் ஸு-த்துக் காணி எடுத்துக்கொள்வதைப்பற்றிய சட்டத்தினது 6 ம் பிரிவின் ஏற்பாடுகளின் பிரகாரம் தேசாதிபதியவர்கள் எனககுக் கற்பனைசெய்திருப்பதனால், அக்காணிகளை ஆட்சி ஒப்புக்கொள்ள அரசாட்சியார் எண்ணியிருக்கிறார் என்பதை 7 ம் பிரிவின்படி வேண்டிய பிரகாரம் நான் இதனைக் கொண்டு பிரசித்தமாய் விளம்பரஞ்செய்கிறேன்.

மேற்குறித்த காணிகளுக்கு உரித்துப்பேசுகின்ற சகலரும் தாமாக அல்லது அவரவருடைய காரியகாரர் மூலமாய் 1932 ம் ஆண்டு டிசெம்பர் மாதம் 8 ந் தேதியிலன்று காலை 10 மணிக்கு டெல்பிட்டிய கிராமக்கோட்டில் என்முன்பாக வெளிப்பட்டுத் தத்தமக்கு அக்காணிகளிலுள்ள உடந்தைகளினது தன்மையையும் அவ்வுடந்தைகளுக்காய்த் தாம் சாதிக்கும் உரித்துகளின் தொகையையும் விவரங்களையும் சொல்லும்படி இதனால் அவர்களிடத்திற் கேட்டுக்கொள்ளப்படுகின்றது.

கண்டிக் கச்சேரி,
1932 ம் ஆண்டு நவம்பர் மீ 7 ந் உ.

டீ. ஏ. ஹெட்சன்,
அரசாட்சி ஏசண்டு, மத்திய மாகாணம்.

1876 ம் ஆண்டு-த்து 3 ம் இலக்கச் சட்டத்தினது 7 ம் பிரிவின் பிரகாரம் குருநாக்கல் டிஸ்திறிக்கில் ஹிரியாலை ஹற்பத்துவில் உள்ள வகுறுவெல, குமலங்கே, போலகம என்னும் கிராமங்களுக்குப்போகும் வழியை முற்றுக்கூதல் என்னும் பகிரங்கதேவைக்கு வேண்டியதான பின்னர்ச் சொல்லப்படும் காணியை, அஃதாவது :—

1,189 ம் இலக்க கடைசிக் கிராமபடத்து 2 ம் அநுபந்தம். குறிச்சி—வடமேல் மாகாணத்தில், குருநாக்கல் டிஸ்திறிக்கில் ஹிரியாலை ஹற்பத்துவில் இகல விசிதெக்க கோறளையில்உள்ள யக்கல்ல.

துண்டு.	காணியினது பெயர்.	விவரம்.	உரித்தாளியின் பெயர்.	விசாலம். ஏ. று. ப.
20B	யக்கல்லெவத்த	.. தென்னந்தோட்டம்	.. குருநாக்கலைச்சேர்ந்த பி. பி. பவிபான அவர்கள் ..	0 2 1

எடுத்துக்கொள்வதற்கான எத்தனஞ்செய்யும்படி 1876 ம் ஆண்டு-த்துக் காணி எடுத்துக்கொள்வதைப்பற்றிய சட்டத்தினது 6 ம் பிரிவின் ஏற்பாடுகளின் பிரகாரம் தேசாதிபதியவர்கள் எனக்குக் கற்பனைசெய்திருப்பதனால் அக்காணியை ஆட்சிஒப்புக்கொள்ள அரசாட்சியார் எண்ணியிருக்கிறார் என்பதை 7 ம் பிரிவின்படி வேண்டிய பிரகாரம் நான் இதனைக்கொண்டு பிரசித்தமாய் விளம்பரஞ்செய்கிறேன்.

மேற்குறித்த காணிக்கு உரித்துப்பேசுகின்ற சகலரும் தாமாக அல்லது அவரவருடைய காரியகாரர்மூலமாய் 1932 ம் ஆண்டு (டிசெம்பர்) மார்கழி மாசம் 3 ந் தேதியிலன்று காலை 10 மணிக்கு குருநாக்கல் கச்சேரியில் என்முன்பாக வெளிப்பட்டுத் தத்தமக்கு அக்காணியிலுள்ள உடந்தைகளினது தன்மையையும் அவ்வுடந்தைகளுக்காய்த் தாம் சாதிக்கும் உரித்துகளின் தொகையையும் விவரங்களையும் சொல்லும்படி இதனால் அவர்களிடத்திற் கேட்டுக்கொள்ளப்படுகின்றது.

குருநாக்கல் கச்சேரி,
1932 ம் ஆண்டு (நவம்பர்) கார்த்திகை மீ 2 ந் உ.

ஜே. ஆர். வால்ரஸ்,
அரசாட்சி ஏசண்டு.

1876 ம் ஆண்டு-த்து 3 ம் இலக்கச் சட்டத்தினது 7 ம் பிரிவின் பிரகாரம் கும்பல்வெலவில் 13 ம் கட்டையடியில் வதுளை பண்டாரவல தெருவை பெருப்பித்தல் என்னும் பகிரங்கதேவைக்கு வேண்டியதான பின்னர்ச் சொல்லப்படும் காணியை, அஃதாவது :—

கடைசிக் கிராமபடத்து இல. 27 ன் உப படம் கி. 8 குறிச்சி—உடகும்பல்வெல.

துண்டு.	காணியினது பெயர்.	விபரம்.	உரித்தாளியின் பெயர்.	விசாலம். ஏ. று. ப.
80	கரந்தகஙகும்புறவத்தை	.. வெறுந்தரவைக்காணி, ரேட்டினதும் காணினதும் ஒருபாகம் அடங்கயது	கும்பல்வெலவிலிருக்கும் ஜி. டி. ஏ. அபெரதன	0 0 4·85

எடுத்துக்கொள்வதற்கான எத்தனஞ்செய்யும்படி 1876 ம் ஆண்டு-த்துக் காணி எடுத்துக்கொள்வதைப்பற்றிய சட்டத்தினது 6 ம் பிரிவின் ஏற்பாடுகளின் பிரகாரம் தேசாதிபதியவர்கள் எனக்குக் கற்பனைசெய்திருப்பதனால், அக்காணியை ஆட்சிஒப்புக்கொள்ள அரசாட்சியார் எண்ணியிருக்கிறார் என்பதை 7 ம் பிரிவின்படி வேண்டிய பிரகாரம் நான் இதனைக்கொண்டு பிரசித்தமாய் விளம்பரஞ்செய்கிறேன்.

மேற்குறித்த காணிக்கு உரித்துப்பேசுகின்ற சகலரும் தாமாக அல்லது அவரவருடைய காரியகாரர் மூலமாய் 1932 ம் ஆண்டு மார்கழி மாசம் 22 ந் தேதியிலன்று பிறபகல் 2 மணிக்கு வதுளைக் கச்சேரியில் என்முன்பாக வெளிப்பட்டுத் தத்தமக்கு அக்காணிஇலுள்ள உடந்தைகளினது தன்மையையும் அவ்வுடந்தைகளுக்காய்த் தாம் சாதிக்கும் உரித்துகளின் தொகையையும் விவரங்களையும் சொல்லும்படி இதனால் அவர்களிடத்திற் கேட்டுக்கொள்ளப்படுகின்றது.

வதுளைக் கச்சேரி,
1932 ம் ஆண்டு கார்த்திகை மீ 3 ந் உ.

ஈ. டீ. மிலிங்ரன்,
ஊவா மாகாணம் அரசாட்சி ஏசண்டு.

காணி நிர்ணய முன்னறிவித்தலைக் குறித்த விளம்பரம்.

1931 ம் ஆண்டின் காணியுரிமை நிர்ணயச் சட்டம்.

காணியுரிமை நிர்ணய விஷய அறிவித்தல் நொம்பர் 234 (வதுளை).

இதனோடிணைத்திருக்கும் அட்டவணையில் விவரித்துள்ள காணிக்கு அல்லது அதன் எப்பங்குக்கேனும் தமக்கு உரித்துண்டென்று 1932 ம் ஆண்டு (நொவெம்பர்) கார்த்திகை மாதம் 11 ந் தேதியிலிருந்து மூன்றுமாச காலத்திற்குள் இதனடியிற் கையொப்பமிட்டவருக்கு ஒருவரும் அறிவியாதிருக்குமிடத்து 1931 ம் ஆண்டின் காணியுரிமை நிர்ணயச் சட்டத்தின் 5 (1) ம் பிரிவின்படி அக்காணியை முடிக்குரிய காணியாக அதன் விஷயத்திற் செய்யவேண்டியன செய்து முடிக்கப்படுமென்று மேற்சொல்லிய சட்டத்தின் 4 ம் பிரிவின்படி இதனால் அறிவித்தல் கொடுக்கப்படுகின்றது.

1932 ம் ஆண்டு (ஒக்டோபர்) ஐப்பசி மாதம் 20 ந் தேதியிலன்று வதுளைக் கச்சேரியில் கொடுக்கப்பட்டது.

ஈ. டீ. மிலிங்ரன்,
ஊவா மாகாண அரசாட்சி ஏசன்றர்.

குறிப்பு.—(a) இக்காணியைப்பற்றிய மேலதிகமான விபரம் ஊவா மாகாண அரசாட்சி ஏசண்டரிடமும் அதன் அளவைப்பட (சர்வேயர் ஜெனறல்) நிலஅளவைக் காரியகர்த்தரிடமும் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

(b) இக்காணியில் எவற்றிலேனுமுள்ள வழியுரித்து அக்காணிக்குள்ள உரித்தாமென்பதைத் அறிந்துகொள்க.

அட்டவணை.

ஊவா மாகாணம் வதுளை டிஸ்திறிக் வியலவா டிவிசனில் ஒயப்பலாத்தை கோறளையைச்சார்ந்த அக்குறுகடுவ கிராமத்திலுள்ள காணித்துண்டு : இக்காணித்துண்டு கீழ்க்காணும் எல்லைகட்குள் இருக்கின்றது :—

வடக்கு : டம்பககா ஓடையும் முடியால் உரித்துப்பேசப்படும் வரலகேனேயும் ;
கிழக்கு : முடியால் உரித்துப்பேசப்படும் வரலகேனை ;
தெற்கு : முடியால் உரித்துப்பேசப்படும் கடைமகேனை ;
மேற்கு : டம்பககா ஓடை.

பிரதமபடம் இலக்கம் 2,773.

காணித் துண்டு	காணியின் பெயர்.	விசாலம். ஏ. று. ப.
1	வரலகேனை	1 0 0

கேள்விப் பத்திரங்களைப்பற்றிய அறிவித்தல்.

யாட்பாண டிஸ்திறிக்கிலுள்ள கள்ளுக்குத்தகை விற்பனவு.

1932 ம் ஆண்டு வைகாசி மாதம் 6 ந் திகதியில் பிரசுரிக்கப்பெற்ற "கசெற்" பத்திரிகையில் வெளிப்படுத்தப்பட்ட கள்ளுக்குத்தகை விற்பனவுக் கட்டுப்பாடுகளுக்கும், 1929 ம் ஆண்டு சித்திரை மாசம் 12 ந் திகதியில் பிரசுரிக்கப்பெற்ற "கசெற்" பத்திரிகையில் வெளிப்படுத்தப்பட்ட சகல மதுபான லைசென்சுகளுக்கும் பொதுவான கட்டுப்பாடுகளுக்கும் அமைய, 1933 ம் ஆண்டு தை மாசம் 1 ம் திகதி முதல் 1933 ம் ஆண்டு ஆவணி மாதம் 31 ந திகதிவரையும் பின்னும் காணப்படும் தவறணைகளில் சில்லறையிற் கள்ளு விற்கும் உரித்தை வேண்டுவதற்கு தெண்டர்கள் வடமாகாணம் கவண்மேந்து ஏசென்றரால் ஏற்றுக்கொள்ளப்படும்.

2\. ஒவ்வொரு கேள்விக்காரரும் தெண்டர் பத்திரத்தோடு 50 ரூபாவுக்கு வைப்புப் பணங் கட்டியதற்கு அறிகுறியாக இறைசேரியில் அல்லது கச்சேரியிலிருந்து பெற்ற பற்றுச்சீட்டை அணைத்துவிட வேண்டும். குத்தகைகாரன் இன்னாரென்று தெரிவித்த மாத்திரத்தில் அவர் கட்டுப்பாட்டுக் கொந்திசுகளுக்கு ஒப்பமிட்டுக் கொடுக்க வழுவினால் அப்படியான வைப்புப்பணத்தை இழந்து விடவேண்டிவரும். சித்தியடையாத கேள்விக்காரர்களுடைய வைப்புப்பணம் விற்பனவு முடிந்தவுடன் திருப்பிக் கொடுக்கப்படும்.

3\. ஒரு தவறணைக்கு ஒரு ஆள் ஒரு தெண்டருக்கு மேல் அனுப்ப உத்தரவில்லை.

4\. ஒவ்வொரு தெண்டரையும் ஒரு என்வெலப்பில் அடைத்து அந்த என்வெலப்பின் இடது மேற்புறத்தில் தெண்டர் போடப்படும் தவறணையின் பேரையும் எழுதிவிட வேண்டும்.

5\. தெண்டர்கள் 1932 ம் ஆண்டு கார்த்திகை மாசம் 26 ந் திகதி, காலை 9 மணி வரையில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படும்.

6\. தெண்டர்களில் காட்டப்பட்ட தொகைகள் குறைவாயிருந்தால், உடனே தவறணைகளை ஏலத்தில் போடும் உரித்துக் கவண்மேந்து ஏசென்றருக்குண்டு.

7\. உரித்தைகொண்ட கொள்வனவுகாரன் இன்னாரென்று வெளிப்படுத்தியவுடனே அவர் கட்டுப்பாட்டுக் கொந்திசுகளுக்கு ஒப்பமிட்டு கவண்மேந்து ஏசன்றரிடம் உரித்தின் இரண்டு மாதக் குத்தகையளவான ஓர் பணத் தொகையை பிணைப்பணமாகக் கட்டவேண்டும்.

8\. கவண்மேந்து ஏசன்றர், தம்மனதுக் கிசைந்தபடி யாதாயினு மொரு கேள்வியை ஏற்றுக்கொள்ளாது மறுத்து விடுதற்கு அதிகாரமுடையவராவர்.

9\. கொந்திசுக் கட்டுப்பாடுகளையும் வேறு விபரங்களையும் யாட்பாணக் கச்சேரியில் கேட்டுப் பெறறுக்கொள்ளலாம்.

ஆர். ஜே. வில்கின்சன்,
கவுண்மேந்து ஏசன்றுக்காக.

யாட்பாணக் கச்சேரி
1932 ம் ஆண்டு கார்த்திகைமீ 4 ந வ.

தவறணைகளின் விபரம்.

இல.	தவறணை.		பகுதி.
20	கண்டாவளை	..	கரச்சி
21	பரந்தன்	..	கரச்சி

குறிப்பு: மேற்சொல்லிய தவறணைகள் காலை 8 மணிக்குத் திறக்கப்பட்டு மாலை 6·30 மணிக்கு மூடப்படும்.

தோட்டச்சம்பளக் காரியசபை அறிக்கைப் பத்திரங்கள்.

வேலையாட்கள் காரியப் பகுதி.

73 ம் இலக்க விளம்பரம்.

இந்திய வேலையாட்களைப்பற்றிய 1927 ம் ஆண்டின் 27 ம் இலக்கச் சட்டத்தின் 8 (5) ம் பிரிவின்படி பிரசித்தப்படுத்திய தோட்டச் சம்பளக்காரிய சபையின் தீர்மானம்.

களுத்துறை அரசிறை வருமானப் பகுதியின் தோட்டச் சம்பளக் காரிய சபையார், தங்களின் நியாயதிகார எல்லைக்குள் உள்ள எல்லாத் தோட்டங்களிலும் வேலை செய்யும் தொழிலாளருக்கு நாளொன்றுக்கு ஆணுக்கு 35 சத வீதமாகவும், பெண்ணுக்கு 27 சத வீதமாகவும், பிள்ளைக்கு 20 சத வீதமாகவும் ஆகக் குறைந்த வீதச் சம்பளங்கள் கொடுபடல் வேண்டுமென்று, 1932 ம் ஆண்டு அக்டோபர் மாதம் 25 ந் திகதி கூட்டங்கூடித் தீர்மானித்திருக்கின்றனர்.

வேலையாட்கள் காரிய நிர்வாக சபையார் இத்தேதியிலிருந்து ஒருமாதத்திற்குப் பின்னர் இத்தீர்மானத்தை உறுதிப்படுத்தி, மாற்றி, அல்லது தள்ளி விடுவார்கள்.

உத்தம தேசாதிபதியவர்களால் அங்கீகரிக்கப்பட்டு "கசெற்" பத்திரிகையில விளம்பரப்படுத்திய பின்னரே இத்தீர்மானத்திற் சொல்லிய ஆகக் குறைந்த வீதச் சம்பளங்கள் கொடுக்க அதிகாரமுடைத்தாகும்.

இப்படி அங்கீகரிக்கப்பட்டு விளம்பரப்படுத்தியதின் மேல் வேலையாட்களின் கருமாதிகாரியால் நியமிக்கப்பட்டு விளம்பரப்படுத்திய ஓர் திகதியிலிருந்து இதிற் சொல்லிய ஆகக் குறைந்த வீதச் சம்பளங்கள் கொடுபடல் வேண்டும்.

என். ஜே. லடிங்ரன்,
வேலையாட்களின் காரிய நிர்வாகசபைத் தலைவர்.

வேலையாட்கள் காரியப்பகுதி,
கொழும்பு, 1932 ம் ஆண்டு நவம்பர்மீ 11 ந் திகதி.

வேலையாட்கள் காரியப்பகுதி.

74 ம் இலக்க விளம்பரம்.

இந்திய வேலையாட்களைப்பற்றிய 1927 ம் ஆண்டின் 27ம் இலக்கச் சட்டத்தின் 8 (5) ம் பிரிவின்படி பிரசித்தப்படுத்திய தோட்டச்சம்பளக் காரியசபையின் தீர்மானம்.

குருநாக்கல் அரசிறை வருமானப்பகுதியின் தோட்டச் சம்பளக்காரிய சபையார், தங்களின் நியாயாதிகார எல்லைக்குள் உள்ள எல்லாத் தோட்டங்களிலும் வேலைசெய்யும் தொழிலாளருக்கு நாளொன்றுக்கு ஆணுக்கு 34 சத வீதமாகவும், பெண்ணுக்கு 27 சத வீதமாகவும், பிள்ளைக்கு 20 சத வீதமாகவும் ஆகக்குறைந்த வீதச் சம்பளங்கள் கொடுபடல் வேண்டுமென்று, 1932 ம் ஆண்டு நொவம்பர் மாதம் 1 ம் திகதி, கூட்டம் கூட்டித் தீர்மானித்திருக்கின்றனர்.

வேலையாட்கள் காரிய நிர்வாக சபையார் இத்தேதியிலிருந்து ஒரு மாதத்திற்குப் பின்னர் இத்தீர்மானத்தை உறுதிப்படுத்தி, மாற்றி அல்லது தள்ளி விடுவார்கள்.

உத்தம தேசாதிபதியவர்களால் அங்கீகரிக்கப்பட்டு "கெசெற்" பத்திரிகையில் விளம்பரப்படுத்திய பின்னரே இத் தீர்மானத்திற் சொல்லிய ஆகக்குறைந்த வீதச்சம்பளங்கள் கொடுக்க அதிகார முடைத்தாகும்.

இப்படி அங்கீகரிக்கப்பட்டு விளம்பரப் படுத்தியதின் மேல் வேலையாட்களின் கருமாதிகாரியால் நியமிக்கப்பட்டு விளம்பரப்படுத்திய ஓர் திகதியிலிருந்து இதிற்சொல்லிய ஆகக் குறைந்த வீதச்சம்பளங்கள் கொடுபடல் வேண்டும்.

என். ஜே. லடிங்ரன்,
வேலையாட்களின் காரியநிர்வாகசபைத் தலைவர்.

வேலையாட்கள் காரியப் பகுதி,
கொழும்பு, 1932 ம் ஆண்டு நவம்பர்மீ 11 ந வ.

வேலையாட்கள் காரியப் பகுதி.

75 ம் இலக்க விளம்பரம்.

இந்திய வேலையாட்களைப்பற்றிய 1927 ம் ஆண்டின 27 ம் இலக்கச் சட்டத்தின் 8 (5) ம் பிரிவின்படி பிரசித்தப்படுத்திய தோட்டச்சம்பளக் காரியசபையின் தீர்மானம்.

காலி அரசிறை வருமானப் பகுதியின் தோட்டச் சம்பளக் காரியசபையார் தங்களின் நியாயாதிகார எல்லைக்குள் உள்ள எல்லாத் தோட்டங்களிலும் வேலைசெய்யும் தொழிலாளருக்கு நாளொன்றுக்கு ஆணுக்கு 33 சதவீதமாகவும். பெண்ணுக்கு 25 சதவீதமாகவும், பிள்ளைக்கு 20 சதவீதமாகவும் ஆகக குறைந்தவீதச் சம்பளங்கள் கொடுபடல் வேண்டுமென்று, 1932 ம் ஆண்டு நவம்பர் மாதம 2 ந் திகதி கூட்டங்கூடித் தீர்மானித்திருக்கின்றனர்.

வேலையாட்கள் காரியநிர்வாக சபையார் இத்தேதியிலிருந்து ஒரு மாதத்திற்குப் பின்னர் இத்தீர்மானத்தை உறுதிப்படுத்தி, மாறறி அல்லது தள்ளிவிடுவார்கள்.

உத்தம தேசாதிபதியவாகளால் அங்கீகரிக்கப்பட்டு "கசெற்" பத்திரிகையில் விளம்பரப்படுத்திய பின்னரே இத்தீர்மானத்திற் சொல்லிய ஆகக் குறைந்த வீதச் சம்பளங்கள் கொடுக்க அதிகாரமுடைத்தாகும்.

இப்படி அங்கீகரிக்கப்பட்டு விளம்பரப்படுத்தியதின்மேல் வேலையாட்களின் கருமாதிகாரியால் நியமிக்கப்பட்டு விளம்பரப்படுத்திய ஓர் திகதியிலிருந்து இதிற் சொல்லிய ஆகக் குறைந்த வீதச் சம்பளங்கள் கொடுபடல் வேண்டும்.

என். ஜே. லடிங்ரன்,
வேலையாட்களின் காரியநிர்வாகசபைத் தலைவர்.

வேலையாட்கள் காரியப் பகுதி,
கொழும்பு, 1932 ம் ஆண்டு நவம்பர் மாதம் 11 ந் திகதி.

வேலையாட்கள் காரியப்பகுதி.

76 ம் இலக்க விளம்பரம்.

இந்திய வேலையாட்களைப்பற்றிய 1927 ம் ஆண்டின் 27 ம் இலக்கச் சட்டத்தின் 8 (5) ம் பிரிவின்படி பிரசித்தப்படுத்திய தோட்டச்சம்பளக் காரிய சபையின் தீர்மானம்.

ஊவா மாகாணத்தில், அப்புத்தளை, மொனருகலைப் பிரிவுகளின், அதாவது :—

(i) உடுகிந்தைப் பகுதியின் டம்பவின்ன பலாத்தைக் கோறளை, மகாப்பலாத்தைக் கோறளைகளும், யற்றிக்கிந்தைப்பகுதியின் வெலிமடை—பண்டாரவளை, பண்டாரவளை—பூனகல றோட்டுகளுக்கு தெற்கு தென் மேற்குப் பக்கமாயிருக்கும் கும்பல்வெலைக் கோறளைகளும் ;

(ii) கந்தப்பல்ல கோறளைக்கும் ;

(iii) வெள்ளவாயப்பகுதியைச்சேர்ந்த வெள்ளவாய கோறளைக்கும் ;

(iv) புத்தளைப்பகுதியைச்சேர்ந்த புத்தளை வெதிறத்த கோறளைக்கும் ;

(v) யற்றிகிந்தைப் பிரிவைச்சேர்ந்த கும்பல்வெல கோறளையில் உள்ள பலகல்ல எல்ல, லீயன்காவெல பிறவுற்றன் தோட்டங்களுக்கும்.

தோட்டச்சம்பளக் காரியசபையார், தங்களின் நியாயாதிகார எல்லைக்குள் உள்ள எல்லாத் தோட்டங்களிலும் வேலை செய்யும் தொழிலாளருக்கு நாளொன்றுக்கு ஆணுக்கு 41 சத வீதமாகவும், பெண்ணுக்கு 33 சத வீதமாகவும், பிள்ளைக்கு 25 சதவீதமாகவும் ஆகக்குறைந்த வீதச் சம்பளங்கள் கொடுபடல்வேண்டுமென்று, 1932 ம் ஆண்டு அக்ரோபர் மாதம் 25 ந் திகதி கூட்டங்கூடித் தீர்மானித்திருக்கின்றனர்.

வேலையாட்கள் காரிய நிர்வாக சபையார் இத்தேதியிலிருந்து ஒரு மாதத்திற்குப் பின்னர் இத்தீர்மானத்தை உறுதிப்படுத்தி, மாற்றி அல்லது தள்ளி விடுவார்கள்.

உத்தம தேசாதிபதி யவர்களால் அங்கீகரிக்கப்பட்டு "கெசெற்" பத்திரிகையில் விளம்பரப்படுத்திய பின்னரே இத்தீர்மானத்திற் சொல்லிய ஆகக்குறைந்த வீதச் சம்பளங்கள் கொடுக்க அதிகாரமுடைத்தாகும்.

இப்படி அங்கீகரிக்கப்பட்டு விளம்பரப்படுத்தியதின்மேல் வேலையாட்களின் கருமாதிகாரியால் நியமிக்கப்பட்டு விளம்பரப்படுத்திய ஓர் திகதியிலிருந்து இதிற் சொல்லிய ஆகக்குறைந்த வீதச் சம்பளங்கள் கொடுபடல் வேண்டும்.

என். ஜே. லடிங்ரன்,
வேலையாட்களின் காரிய
நிர்வாக சபைத் தலைவர்.

வேலையாட்கள் காரியப்பகுதி,
கொழும்பு, 1932 ம் ஆண்டு நவம்பர்மீ 11 ந் திகதி.

வேலையாட்கள் காரியப்பகுதி.

77 ம் இலக்க விளம்பரம்.

இந்திய வேலையாட்களைப்பற்றிய 1927 ம் ஆண்டின் 27 ம் இலக்கச் சட்டத்தின் 8 (5) ம் பிரிவின்படி பிரசித்தப்படுத்திய தோட்டச்சம்பளக் காரியசபையின் தீர்மானம்.

ஊவா மாகாணத்தின் எஞ்சிய பகுதிக்கும், அதாவது :—

அப்புத்தளை, மொனறகலைத் தோட்டச்சம்பளக் காரிய சபையாரின் எல்லைக்குள்ளடங்கியதில் (1) கம்பகாகோறளை, (2) உருக்கிந்தைப் பிரிவைச்சேர்ந்த மெடப்பலாத்தை யற்றிப்பலாத்தைக் கோறளைகளில் கல்லாறவின் வடபாகமாயுள்ள பகுதிகளும், (3) அம்பவெலை, கினௌறோர்க்கி, உவாவித் தோட்டங்களும் புறநீங்கலாக ஊவா மாகாணத்தின் எஞ்சிய

பகுதியின் தோட்டச்சம்பளக் காரியசபையார், தங்களின் நியாயாதிகார எல்லைக்குள் உள்ள எல்லா தோட்டங்களிலும் வேலைசெய்யும் தொழிலாளருக்கு நாளொன்றுக்கு ஆணுக்கு 41 சத வீதமாகவும், பெண்ணுக்கு 33 சத வீதமாகவும், பிள்ளைக்கு 25 சத வீதமாகவும் ஆகக்குறைந்த வீதச் சம்பளங்கள் கொடுபடல்வேண்டுமென்று, 1932 ம் ஆண்டு அக்டோபர் மாதம் 24 ந் திகதி கூட்டங்கூடித் தீர்மானித்திருக்கின்றனர்.

வேலையாட்கள் காரிய நிர்வாக சபையார் இத் தேதியிலிருந்து ஒரு மாதத்திற்குப் பின்னர் இத்தீர்மானத்தை உறுதிப்படுத்தி, மாற்றி அல்லது தள்ளிவிடுவார்கள்.

உத்தம தேசாதிபதியவர்களால் அங்கீகரிக்கப்பட்டு "கசெற்" பத்திரிகையில் விளம்பரப்படுத்திய பின்னரே இத்தீர்மானத்திற் சொல்லிய ஆகக்குறைந்த வீதச் சம்பளங்கள் கொடுக்க அதிகாரமுடைத்தாகும்.

இப்படி அங்கீகரிக்கப்பட்டு விளம்பரப்படுத்தியதின்மேல் வேலையாட்களின் கருமாதிகாரியால் நியமிக்கப்பட்டு விளம்பரப்படுத்திய ஓர் தேதியிலிருந்து இதிற் சொல்லிய ஆகக்குறைந்த வீதச் சம்பளங்கள் கொடுபடல்வேண்டும்.

என். ஜே. லடிங்ரன்,
வேலையாட்களின் காரியநிர்வாக சபைத் தலைவர்.

வேலையாட்கள் காரியப் பகுதி,
கொழும்பு, 1932 ம் ஆண்டு நவம்பர்மீ 11 ந் திகதி.

சுப்பிறீங் கோட்டு அறிவித்தல்கள்.

இலங்கைத்தீவிற் சங்கைபோந்த சுப்பிறீங் கோட்டாரது கட்டளையின்படி நாம் பிரசித்தப் படுத்துவதாவது : கண்டி நியாயஸ்தலத்திலே மேற்சொல்லிய சுப்பிறீங் கோட்டாரால் மத்தியமாகாணத்தை ச்சேர்ந்த கிறிமினெல வழக்கு விசாரணை, 1932 ம் ஆண்டு மார்கழி மாதம் 1 ந திகதியாகிய வியாழக் கிழமை காலமே 11 மணி தொடங்கி அன்றும் அடுத்தடுத்த நாட்களிலும் நடத்தப்படும்.—ஆதலால் அவ்விசாரணையிற் காரியகருமமுள்ளவர்களெல்லோரும் சொல்லப்பட்ட நேரத்திலே சொல்லப்பட்ட இடத்திலே வெளிப்பட்டு அவ்விடத்தினின்றும் உத்தரவின்றி நீங்காதிருக்கக் கடவர்கள்.

இங்ஙனம்,
தீ. ஏ. ஹொட்ஸன்
பிஸ்கால்.

கண்டிப் பிஸ்கால் கந்தோர்,
1932 ம் ஸ்ரீ கார்த்திகைமீ 7 ந் உ.

இலங்கைத்தீவிற் சங்கைபோந்த சுப்பிறீங் கோட்டாரது கட்டளையின்படி நாம் பிரசித்தப்படுத்துவதாவது : கண்டி நியாயஸ்தலத்திலே மேற்சொல்லிய சுப்பிறீங் கோட்டாரால் அநுராசபுர டிஸ்திறிக்கைச்சேர்ந்த கிறிமினெல் வழக்கு விசாரணை, 1932 ம் ஆண்டு மார்கழி மாதம் 1 ந் திகதியாகிய வியாழக்கிழமை காலமே 11 மணி தொடங்கி அன்றும் அதற்கடுத்த நாட்களிலும் நடத்தப்படும்.—ஆதலால் அவ்விசாரணையிற் காரியகருமமுள்ளவர்களெல்லோரும் சொல்லப்பட்ட நேரத்திலே சொல்லப்பட்ட இடத்திலே வெளிப்பட்டு அவ்விடத்தினின்றும் உத்தரவின்றி நீங்காதிருக்கக்கடவர்கள்.

இங்ஙனம்,
டபிள்யு. எஸ். ஜோசப்.
உப பிஸ்கால்

அநுராசபுரம பிஸ்கால் கந்தோர்,
1932 ம் ஸ்ரீ கார்த்திகைமீ 8 ந் உ.

உத்தியோக சம்பந்தமில்லாதவரின் அறிவித்தல்.

குருநாகலை டிஸ்திறிக் தம்பதெனி அத்பத்துவே உடகா பஸ்னுய்ரகோறளை மாருவிற்றையில் இருக்கும் அதிகாரி முதியான்சிலாகே கிரிபண்டா திலகரத்தின ஆகிய யான் இலங்கை அரசாட்சியின் 1907 ம் ஸ்ரீ 1 ம் இலக்கச் சட்டத்தின் செடியூல் 1B ன் 2 ம் பிரமாணத்தின்படி இன்று அவகசம் 3 மாசத்துக்குப்பின் காலி டிஸ்திறிக்கில் சிங்கள பாஷையில் பிரசித்த நொததாரிசுவாக வேலைபார்க்கிறதற்கு றெஜிஸ்டர் ஜெனரல் அவர்களுக்கு மனுச்செய்வேன் என்று விளம்பரப்படுத்துகிறேன்.

இப்படிக்கு,
ஏ. எம். கே. திலகரத்தின,

மாருவிற்ற,
1932 ஸ்ரீ செப்றெம்பர்மீ 20 உ.

PRINTED AT THE CEYLON GOVERNMENT PRESS, COLOMBO.